



Partnerschaftsabkommen zwischen der GMB und der IG BCE

GMB (Britain's General Union) vertreten durch den Generalsekretär John Edmonds

und

IG BCE (Industriegewerkschaft Bergbau, Chemie, Energie), vertreten durch ihren Vorsitzenden Hubertus Schmoldt

Partnership agreement between GMB and IG BCE

The present agreement, concluded between

GMB (Britain's General Union), represented by its General Secretary John Edmonds,

and

IG BCE (Mining, Chemical and Energy Industrial Union), represented by its General Secretary Hubertus Schmoldt,

Hannover, 12.02.1998



Partnerschaftsabkommen zwischen der GMB und der IG BCE

GMB (Britain's General Union) vertreten durch den Generalsekretär John Edmonds

und

IG BCE (Industriegewerkschaft Bergbau, Chemie, Energie), vertreten durch ihren Vorsitzenden Hubertus Schmoldt

schließen mit dieser Vereinbarung ein Partnerschaftsabkommen, mit dem die bisherige Zusammenarbeit erweitert und vertieft wird.

GMB und IG BCE stimmen darin überein, daß die Entwicklung der europäischen Einigung, mit der Perspektive der geographischen Erweiterung, in absehbarer Zeit weitreichende soziale Folgen haben wird. Immer mehr politische, wirtschaftliche und gesellschaftliche Entscheidungen werden nicht mehr auf nationaler Ebene, sondern in europäischen Dimensionen entschieden werden. Soziale Aspekte müssen dabei künftig ein stärkeres Gewicht erhalten. Eine starke gewerkschaftliche Präsenz auf europäischer Ebene und die Verstärkung der Zusammenarbeit zwischen den Gewerkschaften zur angemessenen Vertretung der Interessen ihrer Mitglieder ist die Voraussetzung für die Entwicklung der sozialen Dimension der europäischen Einigung.

GMB und IG BCE wollen, ausgehend von den bestehenden unterschiedlichen Bedingungen in beiden Ländern, der Verschiedenheit der Arbeits- und Sozialbedingungen, der Interessenvertretungen in den Betrieben sowie der Erfahrungen und Traditionen, ihre Zusammenarbeit weiter entwickeln. Dabei streben GMB und IG BCE eine branchenbezogene engere Kooperation innerhalb der EMCEF an.

Die bereits bestehende Vereinbarung, den Mitgliedern der Partnerorganisation die gleiche Unterstützung und Beratung anzubieten wie den eigenen Mitgliedern, wird dazu ebenso weitergeführt wie die Zusammenarbeit in gewerkschaftspolitischen Fragen. Die bisherige Kooperation durch gemeinsame Beteiligung an EU-Projekten, die Zusammenarbeit der Bildungsstätten, die Fortsetzung und Weiterentwicklung des Jugendaustauschs, die Zusammenarbeit in Fragen der Arbeitssicherheit, des Umweltschutzes und die alltägliche Kooperation beim Austausch von Informationen für gewerkschaftliche Arbeit und die enge Zusammenarbeit in bezug auf europäische Betriebsräte sind weitere Themen und Felder der Zusammenarbeit.

GMB und IG BCE vereinbaren, zum kontinuierlichen Ausbau ihrer Beziehungen neben der Zusammenarbeit auf der fachlichen Ebene jährliche Treffen der Vorsitzenden durchzuführen, um eine bestmögliche Weiterentwicklung der Partnerschaft zwischen beiden Organisationen zu gewährleisten.

Hannover, 12. Februar 1998



Partnership agreement between GMB and IG BCE

The present agreement, concluded between

GMB (Britain's General Union), represented by its General Secretary John Edmonds,

and

IG BCE (Mining, Chemical and Energy Industrial Union), represented by its General Secretary Hubertus Schmoldt,

constitutes a partnership agreement extending and reinforcing the present co-operation.

GMB and IG BCE agree that the development of European integration together with the perspective of a geographic enlargement will have far-reaching social consequences in the near future. More and more political and economic decisions and decisions relating to society will no longer be taken on a national level but will have a European dimension. In future, social aspects need to be given a stronger focus. A strong trade-union presence on a European level and the reinforcement of the co-operation between the trade unions in order to adequately represent the interests of their affiliates is a prerequisite for the development of the social dimension of the European integration.

With a view to the existing different conditions in both countries, the difference in the labour-related and social conditions, the representation of interests in the companies, as well as the experiences and traditions, GMB and IG BCE wish to further extend their co-operation. In doing so, GMB and IG BCE strive for a closer and industry-related co-operation within EMCEF.

The already existing agreement as regards the offer of equal support and consultation to the affiliates of the respective partner organisation just as to the own members will continue to exist, just as the co-operation in matters of trade-union policy. The co-operation up to now through the joint participation in EU projects, the co-operation of training centres, the continuation and further development of youth-exchange programmes, the co-operation in questions of industrial health and safety, environmental protection and the day-to-day co-operation when exchanging information for the union work, and the close co-operation as regards European works councils are further topics and fields of co-operation.

Apart from the co-operation on the technical level, GMB and IG BCE agree to hold annual meetings of the General Secretaries for the continuous extension of their relationship in order to guarantee the best possible further development of the partnership between the two organisations.

Hannover, February 12, 1998